

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 35 (1979)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Aufgespiesst

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Aufgespießt

### Wer ist hier eigentlich überfallen worden: die Kundin oder der Verwalter?

In einer Meldung im „Tages-Anzeiger“ vom 10. Mai hieß es:

„An Händen und Füßen gefesselt und vor dem leeren Tresor kniend, traf kurz nach dem Überfall auf die Bank eine Kundin den Verwalter.“

(Eingesandt von Karl Marquardt, Horgen)

## Elsaß

### Die Identitätskrise

Unter diesem Titel bringt die „Neue Zürcher Zeitung“ (Ausgabe vom 21./22. 4. 1979) im wesentlichen eine Besprechung des Buches von Eugène Philipps, das auch an dieser Stelle anderswo besprochen ist, wobei die Schlüsse des Verfassers offensichtlich unterstützt werden. Obschon die „NZZ“ meint, mit der Aufhebung des Deutschunterrichts in den elsässischen Primarschulen 1945 sei der entscheidende Spatenstich zum Grab des elsässischen Dialekts getan worden, teilt sie andererseits die Meinung von Philipps über die positiven Aussichten für das Überleben der elsässischen Mundart aufgrund der Wiederentdeckung ihres Wertes durch gewisse Kreise der Jugend, und dann aber auch wegen des allgemeinen Aufbäumens der Minderheiten in Frankreich gegen den Staatszentrismus. Erfreulich, daß das Thema auch in der in europäischen Minderheitenfragen sehr zurückhaltenden „NZZ“ aufgegriffen wird.

L. Bernauer

### In ihrer Heimat, im Elsaß, unbekannt; in Rumänien im Schulbuch

Vor kurzem fand ich eine in Rumänien erschienene Anthologie der deutschsprachigen Lyrik im 20. Jahrhundert. Diese ist für die deutschsprachigen Schulen und Hochschulen vorgesehen, denn in Rumänien hat jede nationale Minderheit ihre eigenen Schulen; es gibt deutsche und ungarische neben den rumänischen Schulen. Neben den großen deutschen Schriftstellern dieses Jahrhunderts, wie z. B. Bertold Brecht, Hugo von Hofmannsthal, Rainer Maria Rilke, Hermann Hesse, finden wir die Elsässer Yvan Goll, Hans Arp und Ernst Stadler. Jeder ist mit drei oder vier seiner Gedichte vertreten.

Man fragt sich: warum findet man diese drei Dichter in einem für die Rumäniendeutschen bestimmten Schulbuch? Weil jeder ein bedeutender Vertreter einer wichtigen Stilrichtung war. Hierzulande gehören diese drei zu den andern großen Unbekannten unserer Heimat: Sebastian Brant, René Schickele, Albert Schweitzer..., die Liste wäre lang. Dank der französischen Gleichschaltungspolitik sind wir so weit gekommen. Bald werden die Rumänen uns unsre Dichter vorstellen können ... („Rot un Wiss“)